



bg cs el hr pl ro sk sl tr zh  
de en fr nl es it pt ru da no sv fi ja

90 33 078 - GA 4638 454 MUL 243  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
D-23561 Lübeck, Germany  
Tel. +49 451 862 - 80  
Fax +49 451 822 - 80  
www.draeger.com  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Edition 07 - October 2017  
Subject to alteration

## de - Gebrauchsanweisung

## VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

## 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der H<sub>2</sub> (Wasserstoff)-Konzentration in der Umgebungsluft.  
Messbereich 0 - 4 Vol.% H<sub>2</sub>  
Empfohlenes Justierintervall 6 Monate  
Prüfgaskonzentration 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Weitere Informationen

**HINWEIS**  
Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Unichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

## en - Instructions for Use

## CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

## 1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the H<sub>2</sub> (hydrogen) concentration in the ambient air.  
Measuring range 0 - 4 vol.% H<sub>2</sub>  
Recommended calibration interval 6 months  
Test gas concentration 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Additional information

## NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

## fr - Notice d'utilisation

## ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

## 1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de H<sub>2</sub> (hydrogène) dans l'air ambiant.  
Plage de mesure 0 - 4 % vol. H<sub>2</sub>  
Intervalle d'ajustage recommandé 6 mois  
Concentration en gaz étalon 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Informations complémentaires

## REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides irritants. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

## nl - Gebruiksaanwijzing

## VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elke handeling met aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

## 1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de H<sub>2</sub>-concentratie (waterstof) in de omgevingslucht.  
Meetbereik 0 - 4 Vol.% H<sub>2</sub>  
Aanbevolen kalibratie-interval 6 maanden  
Testgasconcentratie 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Verdere informatie

## AANWIJZING

Voor meer informatie over het gebruik van de Dräger sensor verwijzen wij u naar de volgende link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat bijtende vloeistoffen. Bij lekkage contact met de ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

DrägerSensor is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

## es - Instrucciones de uso

## ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso general 90 23 657.

## 1 Uso previsto

Instalación prevista en dispositivos Dräger de medición de gas. Para el control de la concentración de H<sub>2</sub> (hidrógeno) en el aire ambiental.  
Rango de medición 0 - 4 % vol. H<sub>2</sub>  
Intervalo de calibración recomendado 6 meses  
Concentración de gas de prueba 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Información adicional

## NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, acceda al siguiente enlace:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## ATENCIÓN

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

## it - Istruzioni per l'uso

## ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generale 90 23 657.

## 1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi Dräger per la misurazione del gas. Per monitorare la concentrazione di H<sub>2</sub> (idrogeno) nell'aria dell'ambiente da monitorare.  
Campo di misura 0 - 4 vol.% H<sub>2</sub>  
Intervallo di calibrazione consigliato 6 mesi  
Concentrazione del gas di prova 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Дальнейшая информация

## УКАЗАНИЕ

Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Dräger доступны по ссылке:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## 2 Informazioni aggiuntive

## NOTA

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.



®

## pt - Instruções de uso

## CUIDADO

Estas instruções de uso complementam as instruções de uso do respetivo aparelho portátil para medição de gás da Dräger. A utilização deste sensor obriga ao pleno conhecimento e à observação rigorosa das instruções de uso do aparelho para medição Dräger 90 23 657.



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®



®

## 1 Предназначение

За използване в газови измервателни уреди Dräger. За контрол на концентрацията на H<sub>2</sub> (водород) в околнния въздух.  
Диапазон на измерване 0 до 4 об. % H<sub>2</sub>  
Препоръчан интервал на калибриране 6 месеца  
Концентрация на пробния газ 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Друга информация

### i УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неупътненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

### cs - Návod k použití

#### POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

#### 1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace H<sub>2</sub> (vodík) v okolní atmosféře.

Rozsah měření 0 až 4 obj. % H<sub>2</sub>

Doporučený seřizovací interval 6 měsíců

Koncentrace zkušebního plynu 0,2-3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

#### 2 Další informace

##### i POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíráv kapaliny. V případě netěsnosti zabráňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

### el - Οδηγίες χρήσης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

#### 1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης H<sub>2</sub> (υδρογόνο) στον αέρα περιβάλλοντος.  
0 έως 4 Vol.% H<sub>2</sub>  
6 μήνες  
0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

## 2 Λοιπές πληροφορίες

### i ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

### hr - Upute za uporabu

#### OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

#### 1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerjenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije H<sub>2</sub> (vodika) u okolnom zraku.

Mjerno područje od 0 do 4 vol. % H<sub>2</sub>

Preporučeni interval prilagođavanja 6 mjeseci

Koncentracija testnog plina od 0,2 do 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

#### 2 Ostale informacije

##### i UPUTA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

### hu - használati útmutató

#### FIGYELEM

Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

#### 1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő H<sub>2</sub> (hidrogén)-koncentrációjának felügyeletére.

Mérési tartomány 0 - 4 tf% H<sub>2</sub>

Ajánlott kalibrálási intervallum 6 havonta

Ellenőrzőgáz-koncentráció 0,2 - 3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

#### 2 További információk

##### i MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatalos alatt levő weboldalra:

[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

## FIGYELEM

### i

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadék, öblítse ki a szemet, illetve öblítse le a bőrét bő vízzel.

### i

A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

### pl - Instrukcja obsługi

#### i

#### OSTROŽNIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użyciu miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

#### i

#### 1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia H<sub>2</sub> (wodoru) w powietrzu otoczenia.

Zakres pomiarowy 0-4 obj. % H<sub>2</sub>

Zalecany interwał kalibracji 6 miesięcy

Stężenie gazu próbognego 0,2-3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

#### i

#### 2 Dalsze informacje

##### i

##### WSKAŻÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### i

#### OSTROŽNIE

Zagrożenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żiące ciecze. W razie nieszczelności unikaj kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

### i

DrägerSensor jest w Niemczech zatrzeźwionym znakiem towarowym firmy Dräger.

### ro - Instrucțiuni de utilizare

#### i

#### ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

#### i

#### 1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în aparete de măsurare gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de H<sub>2</sub> (hidrogen) în aerul ambient.

Domeniu de măsurare de la 0 până la 4 Vol% H<sub>2</sub>

Interval de ajustare recomandat 6 luni

Concentrația gazului de testare 0,2-3,99 Vol.% H<sub>2</sub>

#### i

#### 2 Informații suplimentare

##### i

##### INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### i

#### ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În

casă de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În

casă de contact, clătiți cu apă din abundență.

### i

### tr - Kullanım Kılavuzu

#### i

#### DİKKAT

Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınamabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcak niteliktedir. Bu sensör kullanılmamış içeriği kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu ve 90 23 657 sayılı genel kullanım kılavuzu tam olarak bilmeniz ve talimatlarla uymanız gerekmektedir.

## sk - Návod na použitie

### i

#### POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

#### i

#### 1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie H<sub>2</sub> (vodíka) v okolite vzdachu.